

# Koronapandemia Miten se vaikuttaa yhdistystoimintaan?

Corona pandemic  
How does it affect association activities?

# Ohjeita, suosituksia ja rajoituksia

Instructions, recommendations and restrictions

# Kuka antaa ohjeita, suosituksia ja rajoituksia?

*Who gives instructions, recommendations and restrictions?*

Valtioneuvosto  
*Government*



Terveyden ja hyvinvoinnin laitos (THL)  
*Finnish institute of health and welfare*



Etelä-Suomen aluehallintovirasto (AVI)  
*Regional State Administrative Agency  
of Southern Finland*



Helsingin ja Uudenmaan  
sairaanhoidopiiri (HUS)  
*Hospital District of Helsinki and  
Uusimaa*



Pääkaupunkiseudun koronakoordinaatioryhmä  
*Metropolitan Area coronavirus coordination  
group*



Aalto-yliopisto  
*Aalto University*



## Mistä löydät lisää tietoa?

Where can you find more information?

<p>Etelä-Suomen aluehallintovirasto (AVI) <i>Regional State Administrative Agency of Southern Finland</i></p>	<p>Yleiset rajoitukset ja vastaukset: tapahtumat, ravintolat, opetus yms. <i>General restrictions and answers: events, restaurants, teaching etc.</i></p>	<p><u>Usein kysytyt kysymykset</u></p>
<p>Terveyden ja hyvinvoinnin laitos (THL) <i>Finnish institute of health and welfare</i></p>	<p>Yleiset ohjeet: hoito, kasvomaskien käyttö, käsienspesu yms. <i>General instructions: treatment, usage of masks, hand hygiene etc.</i></p>	<p><u>Ajankohtaista koronaviruksesta</u></p>
<p>Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiiri (HUS) <i>Hospital District of Helsinki and Uusimaa</i></p>	<p>Alueelliset suositukset: kasvomaskit, etätyö, yksityistilaisuudet, tapahtumat, harrastustoiminta yms. <i>Regional recommendations: face masks, remote work, private events, public events, hobbies etc.</i></p>	<p><u>Alueellinen koronavirusepidemiatilanne ja suositukset</u></p>
<p>Aalto-yliopisto Aalto University</p>	<p>Yliopiston linjaukset tilojen käytöstä, opetuksesta, tilaisuuksista yms. <i>University's policies about facilities, teaching, events etc.</i></p>	<p><u>Tietoa koronaviruksesta</u></p>

## AYY

- toimii annettujen suositusten ja rajoitusten mukaisesti.
- muuttaa tilojen käyttöä suositusten ja rajoitusten mukaisesti.
- pyrkii selventämään, mitä annetut suositukset ja rajoitukset tarkoittavat opiskelijaelämän kontekstissa.

## AYY

- follows recommendations and restrictions.
- updates the usage of facilities in accordance with recommendations and restrictions.
- clarifies what recommendations and restrictions mean in the context of student life.

## AYY EI

- voi ottaa vastuuta yhdistysten tapahtumista.
- voi antaa määräyksiä itsenäisille yhdistyksille.
- voi ottaa kantaa jokaisen yksittäiseen tapahtumaan tai tapahtumatyyppin.

## AYY CAN'T

- take responsibility for the events of the associations.
- give regulations to independent associations.
- take stands on each individual event or type of event.

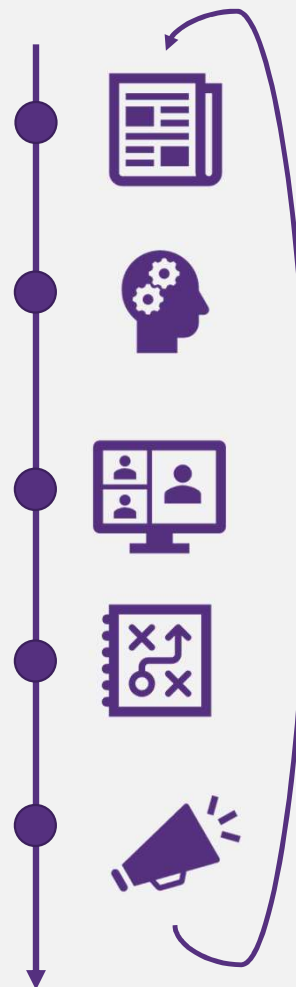
Uusia suosituksia tai rajoituksia julkaistaan.

Koronakriisiryhmä tai sovittu vastuuhenkilö valmistelee päätöksen.

Hallitus tekee virallisen päätöksen.

Päätös laitetaan täytäntöön esim. palvelutiimissä.

Päätöksestä ja toimenpiteistä viestitään sisäisesti ja jäsenistölle.



New recommendations or restrictions are published.

Corona crises management team or designated person prepares decision.

Board makes the official decision.

Decision is implemented e.g. by service team.

Communication about the decision and steps internally and to members,

## Mitä AYY ohjeistaa ja missä?

*What instructions AYY gives and where can you find them?*



- Päätökset kootusti koronaviruksen leviämisen ehkäisemiseksi
- Usein kysytyt kysymykset – miten koronavirus vaikuttaa opiskelijan arkeen?
- Suosituksset AYY:n järjestöille
- AYY:n tilojen vuokrausohjeet
  
- Decisions about actions preventing the spread of coronavirus
- Frequently asked questions – how does the coronavirus affect the daily life of students?
- Guidelines for AYY's associations
- AYY's facility rental instructions



Vastuu on aina yhdistyksellä itsellään, vaikka vaikutukset koskevat koko yhteisöä.

The responsibility always lies with the association itself, even if the consequences affect the whole community.

# Tämän hetken pandemiatilanne

Current pandemic situation

Koko Uudellamaalla koronavirusepidemia on leviämisvaiheessa.

AYY:n linjaukset:

- Kertavuokrattavat tilat suljetaan 30.11. alkaen toistaiseksi.
- Kertavuokrattavien tilojen varaukset perutaan AYY:n toimesta tammikuun 17. päivään saakka.
- Kaikkia ei-välttämättömiä kokoontumisia Aalto-yhteisössä ja AYY:n kiinteistöjen yhteisissä ja yleisissä tiloissa suositellaan välttämään 30.11. alkaen.
- AYY:n palvelutoimisto on suljettu muina kuin muuttopäivinä, jolloin se on auki vain muuttajille.



The COVID-19 epidemic is in the spreading stage in the entire Uusimaa region.

AYY's policies:

- All rental facilities will be closed for now starting on 30 Nov.
- Reservations for rental facilities will be cancelled by AYY until 17 January.
- As of 30 Nov, we recommend that you avoid all unnecessary gatherings in the Aalto community and the common and public areas of AYY's properties.
- AYY service office is open only on moving days to movers.

# Turvallisten tapahtumien järjestämisessä huomioitavaa

Things to consider when organizing safe events

**Yhdistys on vastuussa tapahtumiensa ja kokoontumiensa turvallisuudesta.**

Association is responsible for the safety of its events and gatherings.

**Jos tapahtumaa ei voida järjestää turvallisesti ja rajoitusten mukaisesti, ei tapahtumaa tule järjestää.**

If the event cannot be organized safely and in accordance with restrictions, the event should not be held.

**Suunnitelmallisuus ja vastuiden jakaminen on tärkeää.**

Planning and dividing responsibilities is important.

**Suunnittelu tehdään turvallisuus edellä turvavälit ja hygienia huomioiden.**

The starting point of planning should be safety and hygiene.

**Etäosallistumismahdollisuuksia tulee edelleen olla. Fyysinen osallistuminen ei saa olla vaatimuksena esim. haalarin saamiselle.**

There should still be opportunities for remote participation. Physical participation must not be a requirement e.g. for getting overalls.

**Osallistujalistat tulee kerätä kattavasti ja huolellisesti.**

Lists of participants should be collected comprehensively and carefully.

**Huomioi järjestäjien hyvinvointi!**

Pay attention to the well-being of the organizers!

**Kaikki osallistujat kuten rastinpitäjät ja tavaran kuljettajat tulee myös huomioida. Epävirallisia rasteja, osuuksia tai osallistujia ei tule olla.**

All participants such as people keeping check points should be considered. There should be no unofficial checkpoints, parts or participants.

# Miten toimia tartunnan sattuessa?

## What to do when your association receives information about an infection?

On tärkeää toimia nopeasti ja tarkasti, kun ilmenee että yhdistyksen jäsen tai yhdistyksen tapahtumassa käynyt henkilö on sairastunut koronavirukseen

On tärkeää huomioida tartunnan saaneen henkilön yksityisyyden suoja.

Kun tietoon tulee tartunta, toimi seuraavasti:

1. Ilmoita asiasta välittömästi AYY:n yhteyshenkilölle.
2. Pyydä tartunnan saaneilta henkilöiltä seuraavat tiedot: A) Asuinkunta ja B) Kaikki yhdistyksen tapahtumat, missä henkilö on käynyt, missä hän on liikkunut kampuksella, ja mihin opetukseen hän on osallistunut viimeisen viikon aikana.
3. Ilmoita asuinkunta AYY:n yhteyshenkilölle.
4. Hanki itsellesi kaikki tapahtumien osallistujalistat. Jos tiedossasi on lisäksi muuta tietoa henkilöistä, joiden kanssa sairastunut on asioinut, liitä tämä tieto mukaan.

Kun olet kerännyt nämä tiedot, antaa joko AYY, Aalto-yliopisto tai tartuntatautiyksikön vastuuhenkilö tarkemmat ohjeet.

It is important to act quickly and accurately when it becomes apparent that a member of an association or a person who has attended an association event has contracted COVID-19.

Throughout this process, it is important to consider that the infected person's privacy is protected

When you receive information about an infection, please follow these steps:

1. Immediately notify AYY's contact person.
2. Ask the infected person for the following: A) Municipality of residence B) All association events which the person has visited, where the person has spent time on the campus, and which teaching sessions the person has attended during the past week.
3. Report the municipality of residence to AYY's contact person.
4. Collect the list of participants from all the events. If you have any other information about the people the infected person has been dealing with, include that as well.

When you have collected this information, either AYY, Aalto University or the person in charge of the infectious disease unit will give you more detailed instructions.

# Muuta huomiotavaa

Other things to consider

## Mediahuomio Media attention



**Yhdistyksen kokouksiin voi osallistua  
etäyhteydellä 30.6.2021 asti.**  
[https://oikeusministerio.fi/kysymyksia-ja-  
vastauksia-koronasta](https://oikeusministerio.fi/kysymyksia-ja-vastauksia-koronasta)



**Remote participation to association's  
general meetings is allowed until  
30.6.2021.**

**ayy**



# Kysymyksiä?

Questions?